

Johannes Brahms: Requiem alemão, parte 6

Tradução e adaptação: Axel Bergstedt

2

Baritone Solo

Soprano

Alto

Tenor

Bass

2

2

2

2

p Não temos lu- gar per - ma- nen - te a - qui,

p Não temos lu- gar per - ma- nen - te a - qui,

p Não temos lu- gar per - ma- nen - te a - qui,

8

mas, rem o que há de vir busca - mas, mos, bus - ca -

rem o que há de vir busca - mos, bus - ca -

po - rem o que há de vir busca - mos, bus - ca -

po - rem o que há de vir busca - mos, bus - ca -

16

mos.

Não temos lu- gar per - ma - nen - te a - qui, per - ma -

mos.

Não temos lu- gar, não, não tem lugar per - ma - nen - te a - qui, per - ma -

mos.

Não temos lu- gar, não, não tem lugar, não, Não temos lu- gar, não lu -

1. Cor. 15.51

Eis que vos di - go um mis- té -

nen - te a - qui.

nen - te a - qui per-ma-nen - te a - qui.

gar, per-ma-nen - te a - qui.

gar, per-ma-nen - te a - qui.

31

rio: Nem to - dos dor - mi - re -

40

mos. Se (Po- re - mos to - dos trans-for -

Nem to - dos,nem to - dos dor - mi - re - mos.

Nem to - dos,nem to - dos dor - mi - re - mos.

Nem to - dos,nem to - dos dor - mi - re - mos.

Nem to - dos,nem to - dos dor - mi - re - mos.

50

ma - dos, se - re - mos trans - for-mados

*p**p* Po - rém, se - re - mos to - dos trans-for -

*p**p* Po - rém, se - re - mos to - dos trans-for -

*p**p* Po - rém, se - re - mos to - dos trans-for -

*p**p* Po - rém, se - re - mos to - dos trans-for -

60

1.Cor. 15.52

e is - to já,num instante, muito de súbito ao to- car da última trombe-ta.

ma - dos.

ma - dos.

ma - dos.

71

última trom- be- ta, da úl - ti- ma trombe - ta.

última trom- be- ta, da úl - ti- ma trombe - ta.

última trom- be- ta, da úl - ti- ma trombe - ta.

última trom- be- ta, da úl - ti- ma trombe - ta.

84

so - a rá e os mor - tos se - rão re - ssu-sci - ta -

so - a rá e os mor - tos se - rão re - ssu-sci - ta -

so - a rá e os mor - tos se - rão re - ssu-sci - ta -

so - a rá e os mor - tos se - rão re - ssu-sci - ta -

92

dos, glo-ri- o - sos, glo -ri - o - sos, e nos
dos, glo-rr - sos, glo-ri - o - sos, e nos
dos, glo-ri- o - sos, glo -ri - o - sos, e nos
dos, glo-ri- o - sos, glo -ri - o - sos, e nos

100

1.Cor.15.54: 4

En-tão, en-tão se
se-re-mos trans - for -ma - dos. 4
se-re-mos, se-re-mos trans-for -ma - dos. 4
se-re-mos, se-re-mos trans-for -ma - dos. 4
se-re-mos, se-re-mos trans-for -ma - dos.

113

cum - pri - rá. A pa - la - vra que está es- cri - ta. 4

127

1.Cor.15.55:

A mor-te é tra-ga - da pe - la vi - tó - ria, a mor-te é tra-ga - da pe - la vi -
A mor-te é tra-ga - da pe - la vi - tó - ria, a mor-te é tra-ga - da pe - la vi -
A mor-te é tra-ga - da pe - la vi - tó - ria, a mor-te é tra-ga - da pe - la vi -

137

Musical score page 137 featuring four staves of music. The lyrics are repeated in each staff: "mía, a ví - tó - ria, e tra - ga - da pe - ia, e tra - ga - da, tra - ga - da pe - ia, e tra - ga - da pe - ia, e tra - ga - da, tra - ga - da, tra -". The music consists of eighth and sixteenth notes.

147

Musical score page 147 featuring four staves of music. The lyrics are: "la vi - tó - ria.", "Onde está su-a vi - tó-ria?", "Morte, onde está", "la vi - tó - ria.", "Onde está su-a vi - tó-ria?", "Morte, onde está", "ga - da pe-la vi - tó - ria.", "Onde está su-a vi - tó-ria?", "Morte, onde está", "ga - da pe-la vi - tó - ria.". The music includes eighth and sixteenth notes, with some rests and a question mark over the third staff's second line.

157

Musical score page 157 featuring four staves of music. The lyrics are: "su-a vi - tó-ria? Mor-te, onde está teu a - gui - lhão?", "morte, onde está teu a-gui - lhão?", "su-a vi - tó-ria? Mor-te, onde está teu a - gui - lhão?", "morte, onde está teu a-gui - lhão?", "su-a vi - tó-ria? Mor-te, on - de está teu a - gui - lhão?", "onde está teu a-gui - lhão?", "su-a vi - tó-ria? Mor-te, on - de está teu a - gui - lhão?", "onde está teu a-gui - lhão?". The music consists of eighth and sixteenth notes, with some rests and a question mark over the first staff's second line.

167

lhão?
lhão?
lhão?
lhão?

Mor-te, on - de está teu a - gui-lhão?
Mor-te, on - de está teu a - gui-lhão?
Mor-te, onde está teu a - gui-lhão?
Mor-te, onde está teu a - gui-lhão?

onde está teu a-gui- lhão?
onde está teu a-gui- lhão?
onde está teu a-gui- lhão?
onde está teu a-gui- lhão?

178

ff Mor - te, onde a vi - tó-ria? Mor - te, on - de teu a-gui -
ff Mor - te, onde a vi - tó-ria? Mor - te, on - de teu a-gui -
ff Mor - te, onde a vi - tó-ria? Mor - te, on - de teu a-gui -
ff Mor - te, onde a vi - tó-ria? Mor - te, on - de teu a-gui -

190

lhão? on - de, on - de, on - de, de, teu a - gui - lhão !?
lhão? on - de, on - de, on - de, de, teu a - gui - lhão !?
lhão? on - de, on - de, on - de, de, teu a - gui - lhão !?
lhão? on - de, on - de, on - de, de, teu a - gui - lhão !?

205

Deus, tu és dig - no de to - da hon- ra e gló - ria e po - der,

212

Deus, tu es dig - no de to - da hon- ra e gló - ria e po - der,
der, pois tu crias - te to - das as coi - sas, e por tu - a von - Deus, tu es

217

pois tu crias - te to - das as coi - sas, e por tu - a von - ta - de e-las e - de e-las e - xis - tem e são cri - a - das. Deus, tu és dig - no de

dig - no de to - da hon- ra e gló - ria e po - der, pois tu crias - te

222

xis - tem, e são cri-a - das.
Deus, tu és dig - no de to - da hon - ra e
a - das. Deus, tu és dig - no de to - da hon - ra e
gló - ria e po - der, e por tua von - ta - de e - las e - xis - tem.
to - das as coi - sas, e por tua von - ta - de e - las e - xis - tem.
Deus, tu és

229

gló - ria e po - der. Deus, tu és dig - no de to - da hon - ra e gló - ria,
Deus, tu és dig - no de to - da hon - ra e gló - ria, de toda hon - ra e gló - ria,
tem. Deus, tu és dig - no de to - da hon - ra, gló - ria e po - der, pois
dig - no de to - da hon - ra e gló - ria e gló - ria, e glór - ria e po - der, pois

235

e saõ cri -
cri - as - te todas as coisas, f e por tua von - ta - de e - xis - tem
tu cri - as - te todas as coisas, f e por tua von - ta - de e - xis - tem

243

adas. Deus, tu és dig - no de to - da hon - ra e gló - ria e po
 são cri - a - das, pois tu cri - as - te to - das as coi -
 e são cria - das, por tua vontá - de e - las e - kis - tem e são cri - a -
 das,

248

der, de honra, honra e glória, honra e glória, honra e gló - ria e poder, po - der, de
 sas. Deus tu és dig - no de honra, de honra, honra e glória, honra e glória, honra e gló - ria e poder, po - der, de
 das, de honra, de honra, honra e glória, honra e glória, honra e gló - ria e poder, gló - ria e poder, de
 Deus, tu és dig - no de honra, de honra, honra e glória, honra e glória, honra e gló - ria e poder, e po - der.

257

to - da honra, glo - ria e poder, de to - da honra e glória, de to - da honra e gló - ria e po - der, po -
 to - da honra, glo - ria e poder, de to - da honra e glória, de to - da honra e gló - ria e po - der, po -
 to - da honra, glo - ria e poder, de to - da honra e glória, de to - da honra e gló - ria e po - der, e po -
 Deus, tu és dig - no de toda honra e glória, de to - da honra e glória, de to - da honra e gló - ria e po - der, e po -

266

der. De toda honra e glória,
der. De toda honra e glória e poder
der. De toda honra e glória, f pois tu crias-
der. De toda honra e glória, Deus, tu és dig - no

275

glóriae poder de to-da honra e glória, de to-da honra, to-da honra e gló -
de to-da honra e glória, de to-da honra, to-da honra e gló -
dig - no de to-da honra e glória, de to-da honra e glória, de to-da honra, to-da honra e gló -
Deus, tu és dig - no de to-da honra e gória de to-da honra e glória, de to-da honra e gló -

284

ria, de to-da hon-ra, gló- ria e po - der,
ria, glória e poder, de to-da honra, gló- ria e po - der,
ria, glória e poder, de to-da hon-ra, gló- ria e po - der,
dolc pois tu cri - as - te

293

pois tu cri - as - te to - das as coi - sas, e por tua vontade e - las e -
pois tu cri - as-te to - das as coi - sas, e por tu a von-ta-de e-las e -
to - das as coi - sas, to - das as coi - sas, e por tua vontade e - las e - xis - tem,e-

302

xis - tem e são cri - a - das.
f Deus, tu és dig - no de to - da hon - ra e
xis - tem e são cri - a - das.
f Deus, tu és dig - no de to - da, de to - da hon - ra e
xis - tem e são cri - a - das. Deus, tu és dig - no de toda honra e gló - ria e po - der,
f Deus, tu és dig - no de toda honra e gló - ria, gló - ria e po - der, gló -

311

gló - ria de to - da hon - ra, gló - ria e po - der,
gló - ria, gló - ria e po - der, honra, gló - ria, po - der,
gló - ria e po - der, de honra, gló - ria e po - der,
ria e po - der, de toda honra, gló - ria e po - der,

dolc

pois tu cri - as - te to - das as
pois tu cri -

320

p pois tu cri - as - te to - das as coi - sas e por tua von-ta - de e - las e - xis - tem
 coi - sas, to - das as coi - sas, e por tua von-ta-de el - las e - xis - tem
 as - te to - das, to - das as coi - sas e por tua von-ta - de e - las e - xis - tem, e - xis - tem
p pois tu cri - as - te to - das as coi - sas e por tua von-ta - de tua von - ta - de e - las e -

decresc *cresc*
decresc *cresc.*
decresc *cresc.*
decresc *cresc.*

329

Se são cri-a - das. Deus, tu és dig - no Deus, tu és dig - no, Deus, tu és dig -
Se são cri-a - das. Deus, tu és dig - no Deus, tu és dig - no, Deus, tu és dig - no, é
Se são cri-a - das. Deus, tu és dig - no de to - da, Deus, tu és dig - no, Deus, tu és dig - no, é
 xis - tem. *Se* Deus, tu és dig - no Deus, tu és dig - no Deus, tu és dig - no Deus, tu és
 ,

338

no, de to - da hon-ra e glo - ria e po - der. de to - da hon-ra, glo - ria, po - der.
 digno de to - da hon-ra e glo - ria e po - der. de to - da hon-ra, glo - ria, po - der.
 digno de to - da hon-ra e glo - ria e po - der. de to - da hon-ra, glo - ria, po - der.
 digno de to - da hon-ra e glo - ria e po - der. de to - da hon-ra, glo - ria, po - der.

Tradução e adaptação: Axel Bergstedt